

E11 - The Young Girl and the Kitty Paradise

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Latina

It's an Asfar school, all the same.

[00:10] Latina

But it really is totally different
from Mr. Cornelio's house.

[00:14] Chloe

Latina!

[00:16] Latina

Chloe.

[00:17] Chloe

Welcome home!

[00:18] Latina

Thanks. It's good to be back, Chloe.

[00:20] Chloe

I was lonely without you,

[00:22] ---

so I wore this every day
while I was waiting for you!

[00:28] Latina

Is that my...?

[00:29] Chloe

Yep. It's your broken horn.

[00:32] Latina

It looks like a gem.

[00:34] Chloe

I was thinking about
what to do with it when...

[00:40] (Flashback) Rudy

I can fix that up for you.

[00:42] (Flashback) Rudy

We've got files and other tools at my place.

[00:46] Latina

Rudy did that?

[00:48] Chloe

It's been my treasure ever since.

[00:51] Chloe

I would always look at it
and wonder when you'd be back.

[00:59] Sylvia

Good to see you again, Latina.

[01:01] Latina

I'm glad to see you doing well, Sylvia.

[01:03] Sylvia

Well, Kreuz is the same as usual.

[01:06] Sylvia

Nothing new here.

[01:07] Sylvia

More importantly, tell us about your trip!

[01:10] Sylvia

Chloe told me about the route
you took, more or less,

[01:14] ---

but what kind of gear did you use?
What kind of food did you eat?

[01:17] Sylvia

Were there a lot of magic beasts?

[01:19] Sylvia

What about bandits?!

[01:20] Latina

One thing at a time...

SIGN The Young Girl and the Kitty Paradise.

[03:02] (Flashback) Latina

Dale...

[03:03] (Flashback) Dale

What's up?

[03:04] (Flashback) Latina

Well...

[03:08] (Flashback) Latina

I've got a bad feeling.

[03:10] (Flashback) Dale

A bad feeling?

[03:12] (Flashback) Latina

Yeah. Over by those trees,
something feels wrong.

[03:18] Dale

Bandits, huh?

[03:22] Dale

They're not after us.

[03:24] Dale

So, what do I do?

[03:29] (Flashback) Latina

Dale?

[03:31] (Flashback) Dale

Guess I'll take them out.

[03:41] Dale

(Spirits who embody the earth,)

[03:41] (Flashback) Dale

Kunil luodov tiera...

[03:44] Dale

(I, Dale Reki, entreat you.)

[03:44] (Flashback) Dale

Dale Reki leduuro.

[03:49] Dale

(Surge forth as I see fit,)

[03:49] (Flashback) Dale

Mofusnaato imu elize

[03:51] Dale

(and shift your form to swallow all.)

[03:51] (Flashback) Dale

uorous gufutailev niidop.

[03:54] Dale

(Earth Metamorphosis!)

[03:54] (Flashback) Dale

Tiera Egunak!

[04:05] (Flashback) Bandit A

Wh-What the...?

[04:08] (Flashback) Bandit B

Bastard!

[04:15] (Flashback) Bandit B

Stay back!

[04:26] (Flashback) Latina

Dale, are you okay? Are you hurt?

[04:29] (Flashback) Dale

I'm okay, Latina.

[04:31] (Flashback) Dale

You really are a sweetheart.

[04:33] (Flashback) Latina

I'm glad you're okay!

[04:36] (Flashback) Dale

You guys lucked out.

[04:39] Sylvia

An encounter with bandits?!

[04:41] Sylvia

That's the real fun of traveling!

[04:43] Chloe

What are you talking about?

[04:45] Chloe

I bet it was scary.

[04:47] Latina

Not really.

[04:49] Latina

Even when magic beasts attacked,
Dale would beat them, no problem.

[04:53] Sylvia

M-Magic beasts?!

[04:54] Sylvia

Oh, please tell me all about it!

[04:59] Latina

Actually, I have presents for you two!

[05:07] Sylvia

It's beautiful.

[05:08] Chloe

Thank you, Latina.

[05:11] Latina

I bought one for me, too.

[05:14] Latina

The color's a little different.

[05:16] Sylvia

We match.

[05:18] Rudy

I'm telling you, it's true.

This place was really amazing.

[05:22] Marcel

Hey, look!

[05:24] Anthony

Is... Is she...?

[05:26] Rudy

Is who?

[05:31] Chloe

I still think magic beasts
and bandits sound scary.

[05:34] Sylvia

Really?

[05:35] Rudy

L-Latina?!

[05:37] Rudy

You came back?!

[05:39] Latina

Good to see you again, Rudy.

[05:41] Rudy

Man, Latina when did you—

[05:43] Latina

The teacher is here, so we'll talk later.

[05:45] Rudy

Oh, okay.

[05:48] Priestess

Good morning, children.

[05:51] Ken

Fighting bandits?

[05:53] Ken

That doesn't sound like you.

[05:54] Dale

I wanted to avoid exposing Latina to danger,

[05:57] ---

so I thought about ignoring them.

[06:00] Ken

That would've been for the best.

[06:02] Dale

But then, what if Latina had noticed
and been disappointed with me?

[06:08] Dale

I don't care what society thinks,

[06:10] ---

but Latina going, "Dale, you're so cool!"
makes it worthwhile!

[06:19] Rita

Dale, I got this from Latina.
I wanted to thank you.

[06:23] Ken

A Quirmizi charm?

[06:25] Dale

Quirmizi is a fertility god,

[06:27] ---

but they're hailed for safe childbirth
and child prosperity, too.

[06:31] Ken

I know all that.

[06:34] Ken

But did you make this?

[06:36] Dale

Well, Latina mentioned
wanting to give one to Rita.

[06:40] Dale

And I am, technically, a priest.

[06:43] ---

I see.

[06:45] Dale

What?

[06:46] Ken

Nothing. That's just the first time

I've ever heard you admit that.

[06:53] Rita

I'm sure the baby will be born healthy.

[06:57] Dale

Hey, Kenneth. Are you going to start doing baby talk when the kid's born?

[07:03] Ken

What brought that on?

[07:07] (Flashback) Joseph

Aw, no cwy for Daddy now...

[07:11] (Flashback) Joseph

Dat hurts!

[07:11] (Flashback) Maya

Atia!

[07:13] Dale

Y'know, Kenneth,
the thing about raising a kid...

[07:16] Dale

It's... yeah.

[07:18] Dale

It's really something. In more ways than one.

[07:21] Ken

Seriously, what's gotten into you?

[07:24] Anthony

Wow, you went really far, huh?

[07:28] Marcel

A port town...

It sounds like it has lots of tasty food.

[07:32] Latina

Yeah! The food there was delicious.

[07:35] Marcel

That sounds so nice. I'd love to try some.

[07:38] Rudy

Can we maybe enjoy the food we've got first?

[07:41] Latina

Actually, Rudy, why do you
have some of my horn?

[07:48] Latina

Rudy, that's gross.

[07:50] Rudy

Wh-Wh-Why do you ask?

[07:53] Latina

Well, because it's mine.

[07:55] Latina

I could tell by looking.

[07:59] Chloe

I never noticed until now,

but it really is.

[08:04] Rudy

Come on.

I gave you the one that turned out better.

[08:08] Chloe

That's not the real issue here.

[08:11] Rudy

Wh-What's the big deal?

[08:12] Rudy

It's really hard,
which made working it down difficult,

[08:15] ---

so I wanted to practice first.

[08:17] Rudy

Is that a crime?

[08:17] Chloe

Well, I guess it's fine.

[08:20] Sylvia

You could tell by looking, Latina?

[08:24] Latina

Well, I can see something
like a trace of magic power.

[08:29] Latina

Can the rest of you not see it?

[08:30] Chloe

I can't.

[08:31] Sylvia

Not at all.

[08:33] Latina

Dale told me that I might see things
differently from other people.

[08:42] Marcel

That's impressive.

[08:44] Latina

It is?

[08:45] Latina

Anyway, why do you have it?

[08:47] Rudy

It's... because...

[08:49] Latina

Because?

[08:53] Rudy

Because it's rare!

[08:58] Latina

You're right. I guess it is.

[09:00] Everyone else

She bought that?

[09:03] Latina

I'm glad you're taking
such good care of yours, Chloe.

[09:06] Chloe

Of course.

[09:07] Chloe

It's because your horn is so pretty, Latina.

[09:09] Latina

That makes me happy.

[09:11] Latina

Thank you, Chloe, Rudy.

[09:12] Rudy

I-I was just... y'know...

[09:18] Chloe

So, how was coming to class
for the first time in a while?

[09:21] Latina

Well...

[09:22] Latina

I was relieved to see
that nobody had changed.

[09:25] Latina

And that Kreuz hasn't changed, either.

[09:27] Chloe

I've lived here my whole life
and never seen it change.

[09:31] Latina

A kitty!

[09:35] Sylvia

Do you like cats?

[09:36] Latina

Yes, I love them!

[09:38] Latina

But I can't seem to make friends with them.

[09:43] Sylvia

Speaking of cats,
I saw a gathering of them the other day.

[09:47] Latina

A cat gathering?

[09:48] Sylvia

That's right. They tend to gather
around each other at night.

[09:53] Latina

And... And there are a lot of kitties?

[09:56] Sylvia

You bet. A whole bunch!

[09:57] Latina

Kitties... Kitties....

[09:59] Chloe

You've been repeating that word
for a while now, Latina. Are you okay?

[10:15] Latina

A bunch of kitties...

[10:24] Latina

*Tabby cats, white cats,
maybe even black ones...*

[10:30] Latina

*If there's a whole bunch,
maybe one of them would let me pet it?*

[10:34] Latina

But...

[10:34] Ken

Latina. Latina!

[10:38] Ken

What's wrong? You feeling all right?

[10:40] Latina

Yeah. It's nothing.

[10:44] Latina

Here's your order.

[10:47] Amos

What's wrong, missy? You look out of it.

[10:50] Cedrick

Did something happen?

[10:51] Latina

No. I'm doing okay!

[10:57] Bosco

Maybe it's romance problems?

[11:00] Douglas

Don't be stupid. She's only ten!

[11:03] Cedrick

Nah, man.

[11:04] Cedrick

Doesn't matter how old they are,
women will be women.

[11:09] Bosco

Hearing that coming from your smug face
makes me want to deck you.

[11:14] Douglas

Yeah, let's clobber him.

[11:15] Cedrick

Hey!

[11:17] Amos

Whatever the reason,
she's acting kinda weird today.

[11:27] Dale

Latina, what's wrong?

[11:29] Latina

It's nothing important.

[11:31] Dale

You can't brush me off about this.

[11:35] Dale

Is something worrying you?

[11:37] Latina

Dale...

[11:38] Dale

I mean, if you don't want to talk,
we don't have to.

[11:43] Latina

Listen...

[11:45] Latina

I want to see the cat gathering.

[11:48] Dale

Cat gathering?

[11:51] Latina

Well, I heard that they get together
in the central marketplace at night.

[11:56] Latina

But I'm not allowed out at night.

[11:59] Amos

Cats, huh?

[12:00] Douglas

Well, that's the kind of thing
a kid would have on her mind.

[12:07] Dale

How cute can she be?!

[12:11] Dale

Well, if you insist.

[12:12] Dale

But only if I go with you.

[12:15] Latina

Yay, Dale, you're the best!

[12:18] Dale

Come on, now.

You'll make everyone else jealous.

[12:24] Dale

This is it!

[12:27] Latina

Dale?

[12:27] Jilvester

If you wanna see some cats...

[12:32] Jilvester

You don't have to go out at night.

[12:34] Jilvester

There's a fella who lives next door to me

[12:35] ---

who's famous in the western area
for having a bunch.

[12:39] Latina

A bunch of cats?!

[12:41] Dale

I was too slow!

[12:43] Latina

Mr. Jil, do you think your neighbor
would let me come over? Or no?

[12:48] Jilvester

I've known him for long enough.

[12:51] Jilvester

I'll ask him about it.

[12:53] Latina

Really?!

[12:54] Latina

Thank you, Mr. Jil!

[12:58] Dale

Jilvester, you jerk!

[13:00] Jilvester

He's this old bachelor named Gojo Shihesu.

[13:03] Jilvester

Comes from some island country.

[13:07] Jilvester

Weird name, right?

[13:09] Dale

Gojo Shihesu...

[13:11] Dale

That sounds familiar.

[13:13] Ken

Old man Shihesu...

[13:15] Ken

There was a guy from our generation
who helped out a lot of adventurers.

[13:19] Dale

I faintly remember an old guy with that name
coming to my grandpa's funeral.

[13:26] Dale

Before Grandpa married the old bag,
he was an adventurer,

[13:31] ---

so maybe he knew this guy from back then.

[13:35] Latina

Wasshoi! Wasshoi!

[13:41] Latina

Let's go together!

[13:45] Latina

Dale!

[13:46] Latina

Kitties!

[13:47] Latina

Kitties!

[13:48] Latina

Kitties!

[13:49] Latina

There are so many! They're so cute!

[13:51] Dale

R-Right.

[13:56] Gojo

Sorry about the wait.

[13:59] Gojo

I'm Shihesu.

[14:00] Dale

I'm Dale Reki.

[14:02] Dale

Thanks for—

[14:02] Gojo

Reki? Are you...?

[14:05] Latina

It's okay.

[14:08] Gojo

So you're Wendelgard's grandson.

[14:11] Dale

I want to apologize for the trouble
my grandmother caused you.

[14:15] Gojo

That takes me back.

[14:17] Gojo

Your grandfather, Reinhardt,
was quite the skilled chap.

[14:21] Gojo

Good with magic and swords,
and on top of being handsome,

[14:25] ---

he had his pick of the women.

[14:27] Gojo

Yet he goes and chooses Wendelgard,
for some reason.

[14:30] Dale

I'm her grandson, and I don't get it, either.

[14:33] Gojo

Well, he was odd, too.

[14:36] Gojo

Never one for glory or fame.

[14:39] Gojo

It seemed that he had a
different outlook from most.

[14:43] Gojo

And he was a little too talented,
which might've been part of the problem.

[14:51] Dale

That's...

[14:52] Dale

My grandmother has a similar-looking pipe.

[14:56] Gojo

This is from my homeland.

[14:58] Gojo

Reinhardt was interested in them,
so I gave him a few.

[15:02] Dale

I see.

[15:03] Dale

But the one my grandmother uses
has a flower pattern on that metal part.

[15:09] Gojo

I don't think that's one I gave him.

[15:13] Dale

It's not?

[15:15] Latina

Are you talking about Grandma's pipe?

[15:17] Dale

Yeah.

[15:18] Latina

Grandma said that her pipe was something
that your grandpa made for her.

[15:23] Gojo

Well, he was talented enough
to be able to manage just about anything!

[15:27] Latina

Grandma said that Grandpa wasn't very strong,

[15:32] ---

but he was really talented
and good at stuff like that.

[15:35] Dale

No, the old bag's just got warped standards!

[15:35] Gojo

Wendelgard would think that,

because she's absurdly strong!

[15:39] Dale

Latina, don't worry about us.

Go and play with the cats.

[15:43] Latina

Okay!

[15:45] Gojo

Well, there's always demand for foreign goods.

[15:50] Gojo

After I retired from adventuring,

I used the connections I'd made to go into trade.

[15:56] Gojo

You need anything, and I can give you a deal.

[16:00] Dale

Well, I don't really need

anything in particular.

[16:04] Gojo

Now, I'm no expert,

so I can't give you all the details,

[16:08] Gojo

but it seems there are cultural differences in

how people approach visiting temples around here.

[16:12] Dale

Well, yeah, we have different practices

than Laband in my hometown, too.

[16:19] Gojo

See, in my homeland, we've got

a relatively high child mortality rate.

[16:24] Gojo

So there are a lot of traditions meant

to celebrate the healthy growth of children.

[16:28] Dale

For the growth of kids?

[16:30] Gojo

For example, after a certain age,

they put on a special outfit

[16:34] ---

and head to a temple

to participate in a service.

[16:38] Gojo

Let's see. I'd say...

[16:39] Gojo

It's usually children around her age.

[16:48] Gojo

It's a practice meant to wish

for the healthy growth of children.

[16:51] Gojo

Wouldn't it be nice
if it were adopted in this country, too?

[16:55] Dale

Well, sure.

[16:57] Gojo

The outfits worn are a good sign
of the cultural differences, actually.

[17:03] Aid

Here it is, sir.

[17:05] Gojo

Right, just like this!

[17:08] Gojo

You have them wear this fine robe
and visit a temple.

[17:12] Gojo

Since you're here,
maybe you should have her try it on.

[17:17] Dale

Well...

[17:18] Gojo

No pressure, of course, but...

[17:20] Dale

I think Latina would look better
in something with a lighter color!

[17:24] Gojo

You think so?

[17:25] Gojo

She seems better suited
to a stronger color, to me.

[17:29] Dale

She looks good in anything, of course,

[17:32] Dale

but as her guardian,
I believe that it's my responsibility

[17:34] ---

to make sure she wears
the cutest outfits possible!

[17:38] Latina

Dale, you shouldn't waste money.

[17:42] Dale

Money I spend on you
would never be a waste, Latina!

[17:45] Latina

I'm going to grow up soon,
so I don't need a lot of expensive clothes.

[17:50] Dale

That's true.

[17:52] Dale

You are going to keep growing.

[17:55] Dale

The little Latina I have now
is for a limited time only.

[18:00] Latina

Wait a second, Dale.

[18:03] Latina

Cats run away if you squeeze them.

[18:09] Dale

Okay, that settles it!

[18:17] Dale

Latina! You're so cute!

[18:20] Gojo

That's a hard outfit to put on!
Don't mess it up!

[18:25] Dale

But wow, you really are cute, Latina!

[18:29] Dale

I mean, you always are,
but today it's on another level!

[18:33] Dale

Devastatingly cute!

[18:35] Latina

It doesn't look weird?

[18:36] Dale

How could it?!

[18:37] Dale

It looks super cute!

[18:39] Gojo

See, not too bad, right?

[18:42] Gojo

Which is why I think this practice
would be great in this country.

[18:46] Dale

Getting the temples to start new traditions

[18:50] ---

isn't the kind of thing
someone with my influence can pull off.

[18:52] Gojo

I'm not saying you should, right away.

[18:55] Gojo

But when you have enough influence to
sway the practices of a single town church...

[19:01] Gojo

Just remember the rantings of an old man.

[19:06] Gojo

Let's see. Ten years from now,
you ought to have that kind of pull, I think.

[19:12] Dale

Ten years, huh?

[19:17] Dale

I can't make any promises, but...

[19:19] Gojo

Oh, it's fine.

This deal alone was plenty for me, this time.

[19:26] Gojo

What's wrong?

[19:26] Dale

Uh, nothing!

[19:28] Dale

So, I'll pay in cash, then.

[19:30] Gojo

I see.

[19:31] Gojo

Well, you've bought yourself a fine item!

[19:35] Dale

He laughs the same way the old bag does.

[19:38] Amos

So they wear this overseas, huh?

[19:41] Cedrick

Seems hard to get around in.

[19:43] Latina

Does it look weird?

[19:44] Bosco

Nah, it's what you'd call exotic!

[19:47] Bosco

There's something fresh about that.

[19:49] Douglas

Yeah, looking good, missy.

[19:52] Amos

Very sharp!

[19:53] Latina

Thank you.

[19:55] Jilvester

I see Shihesu gave the folks

I introduced to him the hard sell.

[20:01] Jilvester

Though, they seem satisfied,

so I guess I'll give him a pass.

[20:07] Dale

Latina even looks cute in foreign clothes!

[20:11] Dale

I'm glad I bought it, after all.

[20:13] Rita

But wasn't it pretty expensive?

[20:16] Ken

That's a silly question, Rita.

[20:18] Dale

There is no upper spending limit
when it comes to Latina!

[20:23] Ken

What else did you think he'd say?

[20:25] Rita

Sure, sure.

[20:27] Rita

Celebrating the growth of children, huh?

[20:30] Rita

That sounds like a fine tradition to me.

[20:35] Rita

She's so little, so it's easy to forget,

[20:38] Rita

but she's going to grow up someday, isn't she?

[20:44] (Flashback) Gojo

Let's see. Ten years from now,
you ought to have that kind of pull, I think.

[20:50] Dale

Ten years...

[20:52] Dale

Latina will be grown up by then.

[20:57] Dale

I wonder what will have become of us by then.

[21:12] Vint

Bored.

[21:15] Vint

Bored!

[21:17] Hagel

What's the fuss?

[21:19] Vint

Latina's gone. Bored!

[21:22] Hagel

The child, eh?

[21:25] Hagel

The young one did indeed have a pleasing scent.

[21:28] Vint

Daddy.

[21:30] Hagel

What's up?

[21:30] Vint

I'm going to Latina's place.

[21:36] Vint

Daddy...

[21:37] Hagel

My child.

[21:38] Hagel

You are still young.

[21:40] Hagel

You lack the strength
to venture into the outside world.

[21:43] Vint

Don't care! Going.

[21:48] Hagel

I just told you that it's too soon!

[21:50] Vint

Don't care!

[21:53] Vint

Going to see Latina!

[21:55] Hagel

You're too young!

[21:57] Vint

She's gonna pet me. Lots! Just me!

[22:00] Hagel

Stop trying to make me jealous!

[22:02] Vint

Gonna tell Mommy.

[22:03] Hagel

That's playing dirty, and you know it!

[22:06] Vint

Going to see Latina!

Revision #1

Created 2024-01-01 22:56:36 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 22:56:37 UTC by whimsee